

# Patrie dal Friul

Di Bessel

DIREZION E MINISTRACION: Udin, Contrade di Franzgar 10. Telefôn 2018; Gorizia, Via Celspi 2, Telefôn 187.



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 franc; fûr d'ITALIE 1800. I paiaemanz si puedin FA' SUL C. C. P. nûmar 9/1351 indetât a «PATRIE DAL FRIUL»

## I siops

Co' si ete canae, il prin dal an, si tacave di biele buinore a cori dai nonos dai santui, dai barbîs e dâur il bon prinziipi. E cun ché muse rote e chel istint di scroc che si à di fruz, si slungjave la man par cjapà i siops.

Dopo cressîz, un pœ parvie de ceranze e de dignitât, un pœ parçè che lis usanzis pluj bielis a' son nuartis te prime uere, si à imparrât a dà il bon un nome a cui che si cjate (... par cuminazion!) pes scradis o in plazze; e i siops, nisun si visê altrî di lôr.

«Patrie dal Friul», sfazzade come al solit, no va a bazzilâ tant dâur de creanze e, a so mût, 'e torne al antîc: 'e torne a cîr i siops. Santui e barbîs de Furlanie a' son chei siôrs che vin mandâz a Rome cun tunc gambiâ firmade in blanc a fâ la part di representanze de nestre int.

Par grazie di chest, gambiâ di putaz e genadôrs ai an un tîtul, une buine pae, un grum di privilêzjo Sore ce? Ce ano savût fâ pe lôr base eletoâl, pe lôr titare, par so-

**Par pajâ l'Associazion al sfuei doprait il C.C. Postâl n° 9/1351 indetât a «Patrie dal Friul».**

levâ la miserie e la mancjance di lavôr de lor int? Interpelanzis, moziions, ordâs de zornade, propuestis e promessis. Pal lôr partit, zamp o gressîs o mozan, ai an fat di dut: a' son stâz spielis di ubidienze e di discipline. Ma tra i furlans che lu an mandâz a Rome, ind'esseal troc che an te sachete une tessere di partit e tal cîr un grant amôr e une vere fêde ai partîz?

E alore, siôrs, 'o sin ca parvie dai siops. Bon an in salât ai nestris partevôs, ai nestris santui, ai nestris barbîs: ma i siops fûr che vegn' a! Alc al è stât dât, dal bon cîr de puare int, ai tûrfins di duc' i istitûz, ai pitos di duc' i pais, ai cence cjase di ognî provenienze: cumò, sarei ore di viodi a vignû alc anje pal Friul. Di ruf o di raf i sbrêgos di altris regions a' son stâz imblecfiz o che si è dâur a imblecfâju: anje cui nestris carantans si capis! I nestris sbregos cnei di Rome no ju viodin, parvie de lontananze e parvie che noaltris, cassû, no si te gnâsi in bon di mentjant in mostre. Ma i nestris parlamentârs a' sau cetanc' ch'and'è e dulà che a' son. Ur tocje a lôr di cjatâ fûr fil e gusiele e di repèzâju almanco un fregel. Che si tegnin te sachete lis interpelanzis e lis moziions che no scjaldin la coradele a nisun, o che si fâsin sinti cun altris argumenz: magari alzant la vôs e pestant i pis, une volte che a Rome no si capis altrî lengaz. Al è jibant eicicâ sotvoicê cui sôrzi...

Parçè che se lôr no an flât o no an cîf o no an fât par fâsi sinti, bisugnarâ pursi che al tacni sberlâ qualchidun altrî...

## ANADE DI ELEZIONI La lez eletoâl: une azze ingredeade

'E je in farie une lez curiose pes votaziions di chest an. Anzît tre lez, une par votazion. Un berde sa-craboltât, jaduà che, fin cumò, si capis pœ e nuje. Si capis nome cne il guviâr al cîr di meti la int te necessitât di sielzi, o nerj o ros. Duc' i guviâr a' son stâz s'imprîatenz di doprà cheste arme de lez eletoâl, che je tes lôr mans, in maniere di tirâ plu aghe che si pô tal lôr mulin, a cun cheste furbarie si mande a trai, cence che la int si visê il prin fondament de democrazie, che je la pussibilitât di sielzi liberamentri i representanz dal popul.

Tre lez e tre criteris par tre votaziions che salacor, a' vignaran fatis in ché di stesse, al ûl di prin di dut une biele confusion tal cîf de puare inte che no à masse cunfidenze cun cheste armade. E po' 'o sin curiôs di viodi cemût ch'al sarâ tajât a fetis il Friul par cunbinâ i «colegjos uninominali» par trence diputâz de Region. Al sarâ un biel studi par meti in belanze pais e vilis in maniere che un colôr nol vebi mai tante fuarze di fâ porç e chei de leghe governative. Ale dal gjenar e i gôvât viodi in ché volte des eleziions de Cjamarê Alte.

## Une clape di professôrs des scuclis di Rome condanâs par camoris tai concors

Ogni tant qualchi bombe 'e scolope. Se no altri par dâ d'intindî ai dordei che la burocrazie 'e oneste e se qualchidun al fâs camoris, lu castie, cence remission. Cheste volte, un je tacjade a une plne di professôrs di Rome. Un teronut nancjâ di dîtu! — al si è presentât a fâ esami di concors klast isât. Nol sarave nuje, ma ce cential savê o no savê? Al sarave che a Rome si cjatin i santui: baste lâ indenant cun tun fregel di smîr. E ju cjatâ: ma a' do, mandarin tresinte cjartis di mil par. Insumis ito si capis cemût che

je vignude fâr, ma si capis che nol è stât pussibîl taponâ. 'E i scolopade mo', vie! Un procès stemed di fâ ricel ai clas. E une condane a qualchi an di prison e a un fregel di mûr. La prison, tra condons e amistiis parvie dai an sant, 'e larâ su pal stec: la mule, si trate di cagneris. Cussi, terant lis sumis a' priedin di di cêsi gjavâz a presi. Come il solit, al veardes a stai. Come o passandoman a tornin a scomenzâ e cusî si rifasin ancj, des spesis. Ma, e il candidât ch'al è lât a cîr santui, parçè no lu metîno dentri? Parçè che se meti dentri chel...

## Diriz, promessis e faz sul cont des minoranzis

In barbe a tunc lis promessis fatis in momenz criticis e in barbe es disposiziions consacradis in document internaziional e te stesse Cjarte Costituzional de Republiche taliane, il guviâr di Rome al fâs e al lasse fâ dutis lis prepotenzis cuntri la popolazion taliane di lenghe esclave des nestris dôs provinziis; e massime sul cont des scuclis e de lenghe. E nol è di di che si trata di cuntri-propagandis di partit parçè che a' vegnin colpî duc' i zitadins de minoranze alògine, anje chei che, optant pa zitudinanz taliane a' mostrin di vè miôr restâ su la tiare dai lôr pais che no lâ te vizine republiche federative, sot di un guviâr di colôr ros.

Ultimamentri un ordî dal Minister talian de Publiche Istruzion al Proviedôr dai Studis di Gurizze al improbidis a chei scêlas che domandant la zitudinanz taliane a' declarin di savê doprà la lenghe taliane, di mandâ, lôr fruz te scuclis indulâ che si insegne scîf. Al ven a stâi che, par chei di Rome, il domandâ di restâ sot il guviâr talian al ûl di rinunziâ 'e proprie lenghe. A olè fâ lis robes justis, alore, anje a chei che an declarât di doprà la lenghe sclave si vares d'improbidî di jentrâ in

tune scuclis dulà che s'insegn, par talian. Ma chest no lu fâs nancje il guviâr di Tito! Invezzi culi si cîr di fâ porç, si fâsin pressions di ognî fate sui zitadins di lenghe esclave par obteân a mandâ i fruz te scuclis taliane, che dal sigûr a' pensin a sgionfâr i budiej di chês balis nazionalisticis che 'o vin scugnût gnot anje noaltris ai nestris tims. Al vez a stai che si va indenant nê pluj nê mancul cui stes criteris e cui stes mîez d'in ché volte dal manarin. E se la minoranze esclave 'e domandê chê paritât di diriz e i tratamenz che fo garantide tautis voltis, se domandê chê lis scuclis a' vegnin sistemadis cun tune legislazion stabil, se mandê vie a Rome protes: domandis, prejeris e memoris: po stâ ben sigure ch'al è cimp strassât: Rome 'e je sordê di ché orele; Rome 'e je usade a prometî e a no mantign. Nisun in chest mont nol è tant piâr di no potê fâ promessis!... Ma i scêlas a' jalgîn strade: che fâsin stâ i tratâz di pâs e i articui de Costituzion, che provin a fâ une colette e che vâdin a Rome cun qualchi centenâr ai cjar tî di mil... Cui sa?... No s'arjensino di ce ch'al diseo. Jurgurta: «Romae omnia venalia esse»...?

## Partide mate

A zujâ dal biliart si pô fâ partide o cui pouz jusc' che un zujadôr al fâs par sê, o cun chei sb. gjâz che chel altrî al fâs par lui. Tra bogn zujadôrs si va indenant a fuarze di ponz faz; tra scjapins si va indenant instes, ma a fuarze di pouz regalâz dal zujadôr contrari, ch'al bute jû i pipins cu la sô bale.

La pulitiche dai partîz 'e je jusc, come une partide dal biliart: a' zovin tant i ponz che si sa fâ come i sbalgjos che fâsin chei altris. Il biliart talian po' al è un scressign plene di sclapaduris par duc' i viars, plene di grops e di curumbulis, cu la telê sbregade ca e là e qualchi claut ch'al ven fûr cu la clapeche. No s'je se un al sa doprà la sêche, no s'je po mai ind'vinâ dulà che la bale 'e larâ a zocâ o a fermâsi.

Al paratês dal impossibîl tirâ indenant la partide, e intant si la ti re, a sun di sbalgjos e di imbrocêis. Il guviâr, metin a di, al zîr di fâ qualchi pont, ma 'e rare chê volte che la imbrucje; l'oposizion 'e fâs l'impotente par imbragâl, ma a' son pluj i ponz che i regale che no chei che fâs piardi.

Dutis lis corentis contraris a' un guviâr a' vivin in grazie des fîcijas, sîs che fâsin i parons dai vapôr; in Italie 'e je anje la majoranze governative che vîf des buzaradis

da l'oposizion. Chê che no fâs maj capelis, parvie che no dopre nê stes che nê balis nê pipins, 'e je la burocrazie: l'uniche fuarze, l'uniche potenze e l'uniche inteligjenze de nazione. Paron, dal biliart, parone dal local indulâ che si scôntrin i zujadôrs, ju lasse che si pèstin, che si scânin, che si scônin di sanc e di flât, e di dutis lis lôr macacadis si vantaz, a puff. In tune nazione dulà che la camore e l'imbroj a' son la prime industrie, anzît la grande passion di une buine part dal popul, bes e alt, la margame burocratiche, 'e a lis lidris cussi in sot, che nisun rivarâ mal adore di disvidrigulle. Duc' i guviâr la odien e nisun pô fâ di mancul di jê: duc' i prometin di slidrisâle e duc' i coltin cun dut il lôr ledan. A' passin lis scalmis, lis semis, fîntremaz, lis formis istituzionâis, ma l'imperi des mîezis manûs nol mude mai. Come une brâve ustere la burocrazie, 'e fâs boeje da ridi a duc' i aventôrs, ur puarte in taule ce che i comandin, no contin cun nisun: no à ideâlitàz di nisune fâse; no intant ju spele e ur sgagnis dâur lis spalis. 'E je la la massarie di duc' par jess: simpri la parone di duc'.

'E i granc umign de pulitiche intant a' zûin lis lôr partidîs matis.

## Il Friul: duc' spudîn e duc' la ul Un'altre capital pe Regjon

Tal numar des veretâz improbidis, chês che si riferissin a Triest a' son pluj improbidis di dutis. Di'vardi a molant fûr qualchidune! Al è instes che sgjarfâ tun furnari o dismovj un madracâr.

Paraltri si podarês fratindî che donghe des veretâz a' fossin improbidis anje lis bausis: almanco chês pluj gruesis e pluj stupidis. Parçè che no è juste che qualchidun el pue di o scrive qualchidun bufule e noaltris, par no passâ par nimis da l'Italie, si scugin simpri glioti e tassê.

Za dîs, par esempi, sul «Giornale di Trieste» (22-12-49) al jere scrit che il Friul al è «provincia gravitante tradizionalmente sul già cospicuo mercato di Trieste e da quattro anni staccato artificiosamente dal proprio naturale centro regionale». Ohe, a'ndj ûl a fevelâ cussi! Intant chei di Gurizze nus insegnin che in Friul a' son dôs provincis (e che dei Pordenon a' n. di oressin tre). La pluj gruesse, se

nant chel instes). E che Triest al sedj il «centro» naturâl de nestre Region, cu la geometrie ch'ò vin imparade a sceule o se rive adore propri di capîr. Un «centro» un biel toc fûr dai cercj al è di jessi un di chei tanc' misteris che noaltris cojarâz di montagne e di tavole no podarin mai parâ jû pal cucl. No vin glutide la pratese di Vigossie, che veve tre cunai e mîez di storie de sô bande, e cussî si vares di fâ bûne chê di Triest ch'al à juste vincjenzinc agn di reaziions turisticis cul Friul! E po' no so no propri i Triestin a contindin di jessi par razze, par lenghe, par educazion, ben diferenz dai furlans?

Che i triestins a vebin dibisugn dal Friul par menâ a spas la «mule» l'indomene e che qualchi natif o locandîr da l'Alte — magari vignût di Triest — al fâsi i carantans midiant di cussi, si lu sa. Ma cun chest no si po' dî che Triest al è il «centro naturâl» de Furlanie.

Tant's robis si les sa! Si sa anje dontri che vegnin i carantans che il Teritori Libar nus bute te muse come una caritât: si sa ce ch'al coste in miliarz, al guviâr talian il lussu dai turis, di un zîfât che no fâs nancje part dal stât e si sa di dulà che Rome 'e tire fûr chei miliarz... Altrî che caritât!

**Rinovait  
l'associazion a  
«Patrie dal Friul»**

no sbalgîn, te vares di jessi chê di Udin, che fîntremai chealtre di (1918) 'e faseve part di un stât di ferent di chel di Triest. Par tant ch'ò di mîez il cunfin e, par tant ch'ò s'impensin, a Triest no si leve tradizionalmentri nê a comprâ ne a vendi nancje une gusiele. (E, par dîle come ch'è je, si tirave inde-

# I Ramàgjos

di FIORI MISTRAL

— Doman 'e je la fieste dai Ramàgjos: s'ò veis voe di viddiju a rivà, vait dal moment incuntriur; e puartàur qualchi alc.

Cussì nus disevin chesc agn, lis nestrìs maris, la vilie de Pifaule.

E vie, in ché volte. Dute la canaite, dute la mularie dal pais se piviavisi imbozzazzà par là incuntri ai Ramàgjos ch'a vevia di rivà a Majan, cui servidors e i camei e dute la marcjade, par fà riverezze al Bambin.

— Adulà vaiso, pizzui?

— O' lin incuntri ai Ramàgjos.

E duc' in tün tröp, snaciosüz dispetenaz e frututis biondis cu la scufute sul cjâf e lis zuculutis tai plis si cjapave la strade di Arli, cul curisin in ferme pe contentezze, cui voi plens di tantis robis e, in man, lis fujazzutis pai tre Res e fisdibaril pai servidors e gram-pis di ten pai camei. Al jere simpri un flât di garbin e une criure dal diaul. Il soreli al leve ju pafidut e smanit di ché bande dal Rann. I rojüz a' jerin inglazzüz; la jarbute sui ôrs 'e scizzave sot i plis induride de zilugne; i salgirs cui ramàs diserotâz a' jerin duc' ros; i scriz e lis favitis a' svo. letavin, cence nissune pôre, di un zime in ché altre. No une anime vive pe taviele: juste qualchi biade femenate che puartave in belanze sul cjâf un grimâl pien di stecs, o qualchi pâr viel pezzotôs ch'al leve a câis sot un cison muart.

— Adulà vaiso, a di chest'ore, pizzui?

— O' lin incuntri ai Ramàgjos.

E vie simpicotiz e amizionôs come tanc' gjalüz, ridint o ciantant o corint a pitazzet o sglizziant: si leve simpri indenant pe strade blancjute, scovade dal aiar.

Po' al scurive. Il cjampant di Majan si platave daur dai granc' zuprès neris e spizzâz, e la taviele largie e brusnade si viarzeve atôr atôr par tanç che si podeva viodi cun doi voi.

O' tiravin, noaltris, chiei voi, di lontan ce che si podeva: di tant! Nuge no si cucave, falant che qualchi gherde di sters di-slidrisâz dal ajar tai neiz. Al jere dut il mont gris, saturno, cidin. Cu dut achel, al capitave di intopâs in ca e in là cun qualchi pastor tarabossât ch'al tornave di pas, son cu lis pioris.

— Ma dulà vaiso, fruz, cussì tart?

— O' lin incuntri ai Ramàgjos. Savarèssio dinn, paron, s'a' gôr ancjemò une vore lontans?

— Ah, i Ramàgjos: 'e je vere. A' son là jù che vegnin. Ca di un pœc ju cjatareis.

E cussì, tornât a cjapâ flât, si leve incurint cui nestrìs bombons e lis fujazzutis e lis grampas di fen.

Intant al vignve scür. Il soreli- taponât daur di un grant bâr di nû, al murve a pœc a pœc. Chel nestrì jarlicâ ghiart al si cuetave un fregul. La bueresine e deven-tave plui crude e ancje i plui scjal, dindôs a' tacavin a cjaminâ cidins.

A tradiment, un al zigave:

— Veju!

Un scriul di contentezze mate al scjampave fôr di ogn' bocje. Scel cfi a mont il sfandâr de pompe real al inceave i voi. Un slambri di fûc, un grant zûc di colôrs duc' lussinz al inflamave, tan'che il rivôc di un gran bozzâr duc' i nû bas a fil tiare. Si viodevin, kâ mo', grandis piezzis di feje purpurine e une miez, corone d'aur e di rubis che butave sù une rose di râs imbarlumant dut il cunfin tra cfi e tiare.

— I tre Res! I Ramàgjos! Ché 'e je la corone. No viddiso il vè-stît 'e la marcjade e i camei cu la gobe, che a' vegin in ca?

Si fermavisi incantesemâz. Ma subit dopo, dut chiej sfandâr, dute ché glorie di lûs a' di aur — tûn saltât dal soreli a mont — si gnatave, si distidave a planc e planc

jenfri dai nûi. E, malapajâz, cu la bocje viarte, tal miez di ché campagn, za scuride, si cjatavisi a jessi di bessôi.

— Par dulà sono laz a passâ?

— Par daur de mont!

Si sintive il zemi dal cafs. Nus vignave pôre e, cussì, tra lûs e scür, 'o cjapavin la strade di tor-nâ, cu la maluscrie su la murse, smorseant lis fujazzis e i fisdibaril cho vevin puartâz par gîbant.

— Une volte rivâz a cjase, nestrìs maris nus domandavin:

— E glope, ju veiso viodüz?

— No: a' son passâz par daur, di ché altre bande des monz.

— Ma ce strade veviso mai cjapade?

— Cfé di Arli.

— Ah puarez! I Ramàgjos no fasin la strade di Arli; a' vegin fôr di soreli jevât javezzi. Si sa po': 'e jere di cjapâ la strade viere romane. Ce pecjât! 'O vèpis nome di viodi cetant tant bielle che jer la marcjade co' 'e jena, trâ a Majan; i tambûrs, lis trombis, i camei!... C. sunsâr, ce confusion, mari sante!... Cumò a' son bielzâ in glesie, in adorazion. Dopo cene 'o lareis a viddju.

Si cenave a scjajofoz — jo 'o jeri là di m'è nome — e po' vie in glesie di buride. E te glesie plene di jut come un scus, l'orghino, compagnaant il cjantâ di dut il popul, al molave fôr lis primis vôs grivis e po' al disglumazzave a dute viarte la cjante di Nadâl:

*Vuè di binore 'o ai cjalade la marcjade di tre granc' Res in viaz.*

*Vuè di binore 'o ai cjalade la marcjade di tre granc' Res su la strade gnove....*

Plens di cunvuls, 'o sfurduciaz

vin jenfri lis cotulis des feminis; 'o rivavin adore di là te capelute de Nativitât, indulâ che sul Altâr 'e jere la Stele. E ancje i Ramàgjos a' jerin lì, cun chej grimalons su lis spalîs; zai, ros e turchins, che s'inzenoglavîn, in cheb de-nant dal Bambin: il re Gaspar cu la sô casselute dal aur, il re Macôr cul so incens, il re Baldisâr cul so vasut di onzint. 'O cjalavin cui voi fôr dai cjâf chej servidors plens di grazie, che tignivin sù la lungje code dai tabârs dai tre Res, e il camêl cu la gobe ch'al tirave il cotel parsore dal mus-sut e dal bo, e la Madone braurine cul Ninin tal grim e sant Jo-sef pojàt sul baston; e po', atôr atôr sun tune montute di cjarte incoloride, pastôrs, che puartavin dongje fujazzis, sestutis di ôs e panûz; e il mulinâr cjamat di un sac di farine; e la vielute che filave; un omenûz ch'al cjalave im-bambinît; l'uzzeufarîs ch'al guave; l'ustir ch'al viaravev smaraveât il balcon; par fâle curte, duc' i pipins che par solit si viodin tal Presepio.

Ma il Re moro al jere chej che si lu cjalave di plui.

Altris voltis, dopo, 'o soi lât, sot la Pifanie, a fa doi pas pe stra-de di Arli sul là a mont soreli. I scriz e lis favitis a' svoletavin ancjemò fôr pes cis di baraz. E simpri 'o vîot qualchi pâr viel ch'al cir câis, come in ché volte, jenfri de jarbe; e simpri 'o sint il cafs ch'al si lemente. Ma jenfri i nû d'amomont no vîot altri la glorie e la corone dai Res viej...

— Par dulà sono passâ?

— Par daur des monz.

Puar mâr, mè! Aviliment, duliment di cjoss; viodudis une volte di frut! Par tant grande o tant bielle che sei la tiare cognossude, co' si di tornâ indaûr a viodile, al è simpri qualchidua o qualchj alc ch'al mancje.

(Vollade par furlan da Dino Virgili)

## ANTIGAS CURIOSIS

### Lis stemis dai pilizzâr

Tal numar 16 de «Patrie» dal an 1948 'o ai dat fôr lis stemis dai Pilizzâr di Udine (secul XV), che si cjatin a Sei pituradist in flanc de Glisje di San Jacun; e 'o vevi, in proposit, prometât di fâ un discorsut.

A dîus la veentât, 'o mî eri dis-smenteat de promesse fate. E dome cumò, che mi son capitadis sot i voi dos notis dal cont Puarte su peraulis antighis dal Friul, 'o soi a riparâ a la me mancjance.

Prime di dut 'o vuei mêtus sot i voi lis dos notis di Puarte:

1) 1560. Udine. «Un ferro del-arte del pelizaro chiamato l'Ar-cuz».

2) 1560. Udine. «Un ferro de arbeler».

Chestis notis e' son rigjavadis da un «inventarium hereditatis Jacobi Moscatelli pelliparij».

No saj ce ch'al vueli di arbeler ma l'arcuz 'o pensi ch'al sedi apont chel fiâr ch'al figure te stem-e e che, plui di une volte, s'in-cuntra disegnat tes cjartis anti-ghis. (A Nâpuli lu clâmin palis-sone e a Florenze ferro rito al mu-ro). Us ripuarti il disên ch'o cjati tal libri di G. GARGIOLI, *Il parlare degli artigiani di Firenze*, pag. 121, e la spiegazion che lui nus dà: «E' una mannaia a taglio, tenuta d'alto in basso disco-sta dalla parete, sulla quale la

fermano due bracc; di legno o di ferro. Serve per levare il carniccio alle peli, strisciandole sopra al ferro da cuoio». (Fig. 1).

In France si dîvès fer de pelle-tier, o triballe, trimballe (figure 2 e 3).



Fig. 2



Fig. 3

Za agn, scartabelant taj registris o rodûi des nestrìs antighis con-fraternitâs, 'o cjatai divarsis stemis di pilizzars, indulâ che si vîot cemât che l'arcuz al vès vût di-viarsis formis, daur i tîmps e daur i lûcs.

Cheste (fig. 4), 'e je dal 1463 e le ai cjolte in tun «Quaternus magistri Johannis pelliparij exactoris bladorum Fratemitatis batutorum de Utino».

Il strument mitât dongje dal



Fig. 4

## Quistions filologichis

PERAULIS SOT LA LINT

### Derivazioni

(CONTINUAZION)

Di un non individuâl o di un agjef si pò rigjavâ un non gjen-eric e coletif, ch'al tî di use quantitât di personis o di cjosis di ché stesse fate. Si dôprin chestis terminazions:

-AE: intâe, fradâe (p. t. confraternita), canâe (p. t. prole, o ragazzaglia); mîuzzac;

-ENTE: piezzamente, travamente, feramente;

-IE: mularie, cracularie, massarie, todescjarie;

-IZZE: strassadizza, pestadizza, bujadizza, cjacaradizza;

-AM: legnâm, vessâm, frutâm, polâm, femenâm;

-UM: rifudâm, pistûm, frêdûm, marûm, bevarûm, sbulidûm sbi-siûm;

-ILI (o -ITI): vosarli, vajarli (p. t. piagnisteo), ridarli; (in qualchi sît: urlarî, pissarî);

-ET (al tî di une quantitât di lens o plantis): cjanêt, salêt, pezzêt (p. t. abetala) e duc' i nons di localitât: Vencjarât, Nojarêt, Paulêt (p. l. Populetum), Sarsêt (p. l. Cerasetum), Frassenêt, Merêt, e vie indenant.

Par indicâ un mestîr, une profession o une azion abituâl a' ve-gniu dôpradis chestis terminazions:

-OR (-ORE o -ESSE): murî dôr, setôr, turnî dôr; sartore; tira-drezze (p. t. filatrice di seta), tiessadrezze;

TR (-ERE): ustîr, puartonîr, scaletîr, fornasi; ustere, bute-ghery;

-AR o -ARI (-ARIE): nodâr, cjâlâr, pezzotâr, bausâr; impre-sari, mansionari, vetrinari; massarie, secretarie, scujelarie;

-ER: bofâr, carâr (dal venezian);

-IN (-INE): balarine, ciantarin, contadin, scodarin (dal vene-zian); zavatin;

-IST: artêst fughist, organist;

-ANT, -ENT, -INT (partizipis sostantivâz): mercejadant; pra-ticant; sorestant; president, assistent, intendent (tirâz dal talian) luctignint;

Par finl 'o zontarin che i sufis -OR (-ORIE) o -ORI, e -AR (ARIE) a' puêdin ancje indicâ la destinazion o l'ûs di un impre-st o di une cjose qualunche: foledôr, coledôr, glutudôr, devoledôr; covertonie, agadôr, foradôr; responsori; purgatori; lavoratori; co-dâr; sizzâr (p. t. tinozza per il siero inacidito); armâr, celâr (p. t. stanza per tener in sale il formaggio); panarie, luminarie, fumarie gjatarie.

E 'o lassarin de bande qualchi altri sufis di chest gjenar che tal furlan nol è plui vital o che si lu cjate juste in qualchi peraula o echie di peraulis magari tradis dal talian: come: pronunzie e si-munzie; voe, doe e vadi cjamor; mutin e mutnie; cjaluni; testimoni e pandemoni; formadî e sal-radî; daroi e bildî (cavalarizze) e vie inde-nant.

p. B. M.

arcuz si clamave pive, e cui che lu sunave, pivadôr o pividôr.

La figure n. 5 'e je rigjavade da un «Quaternus magistri Jacobi pelliparij... de burgo Grazan; Camerarij ven. fratemitatis sancti Jacobi de foro novo», dal 1472.

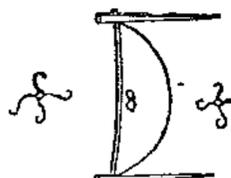


Fig. 5

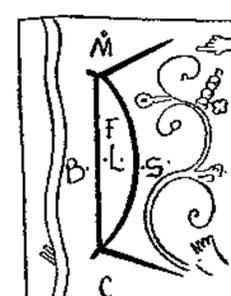


Fig. 6

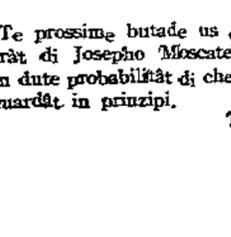


Fig. 7

Te prossime butade us darai il ritrât di Josepho Moscatello, fi, cun dute probabilitât di chel Jacun ricuardât in prinziipi.

TITE



Fig. 1

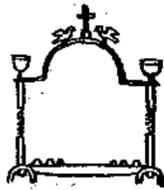


Fig. 5

# MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friul", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via G. Verdi 2a - Udine  
Conto Corrente Postale n. 9.1736 intestato al Movimento Popolare Friulano

## Orientamenti

Nel recente Congresso Nazionale e in quello Provinciale del Partito che dirige la vita politica e amministrativa della Nazione e della nostra Regione è stato detto che bisogna rafforzare i quadri per poter assumere tutte le responsabilità.

E' giusto che sia così, quando un partito si avvia decisamente, dopo di aver ottenuta la maggioranza, ad essere solo al Governo della Nazione. Ogni contrasto disturba, tutti la debbono pensare ad un modo o tacere. Perché quando si comincia ad imporre il peso della maggioranza, non già con la forza dei valori e delle competenze, ma con la schiacciante superiorità del numero, non si può tornare indietro: bisogna veramente procedere, assumendo ad uno ad uno tutti i gradi del potere.

E allora bisogna veramente sapere far tutto.

E' una tremenda responsabilità codesta, che è stata avvertita dai gregari partecipanti al Congresso, i quali, assai più dei Dirigenti, sono a contatto con le difficoltà pratiche della vita e debbono, essi, risolverla, i problemi immediati.

Ma questa voce mite e serena non è stata raccolta: con alcuni accenni alla sicurezza di immanicabili vittorie è stato allontanato facilmente ogni timore e qualsiasi preoccupazione.

Eppure, perché tutti siano legati alla vita della nostra Regione è indispensabile che tutti apportino il loro contributo di lavoro e di sapere, perché soltanto così i cittadini si sentono avvinati a quella che è la vita della comunità.

Cosicché si deve riconoscere che anche questa volta gli uomini avevano ragione.

## PORDENONE, SIMPATICO PAESE

Ho parlato giorni fa, a Pordenone, con alcuni professionisti: tutti erano contrari alla ventilata Provincia della destra del Tagliamento: ho parlato con commercianti e artigiani: contrari essi pure; con contadini e operai: indifferenti.

Sono stato a visitare la Fiera L'avrei chiamata "rassegna" di vetrine da negozio.

Aria di strapasse.  
Pordenone mi sembra un ragazzo che attende con ansia il primo spuntar dei baffi, e anticipa la sua maturità con artifici simpatici. Non c'è acqua corrente nelle case, non c'è gas, non ci sono fognature, non ci sono tram non c'è alcun segno di vitalità culturale, tranne, se vogliamo, il circolo del cinema o qualche serie di conversazioni presso i salesiani.

Ma a Pordenone c'è un'altra vitalità quella industriale. Oltre le numerose grosse industrie come Calvani, Cotanifichi, Bertola ecc. sono sorti in questi ultimi anni molti medi e piccoli industriali nel ramo delle ceramiche, delle biciclette, della macchina fotografica ecc., e tutte hanno avuto fortuna. La zona è indubbiamente ricca e viva, in rapida evoluzione, ma ancora minore.

Ho letto tempo fa degli articoli con i quali si voleva dimostrare che la Provincia non avrebbe portato ad un aumento di spese e quindi di imposte, se non irrisorio.

Penso che se di una Provincia, ne facciamo due, è come se di un

M. P. F.  
**COMUNICATI**

- 1) La riunione dei simpatizzanti e degli aderenti al M.P.F. per uno scambio di idee, avrà luogo il giorno 26 gennaio alle ore 15 presso l'albergo Friuli;
- 2) Provvisoriamente l'ufficio di segreteria del Movimento ha sede in Udine, via Verdi 2a. L'ufficio stesso è diretto dal signor De Piero.
- 3) Gli iscritti al Movimento sono pregati di versare la quota di associazione per il 1950 o direttamente o servendosi del conto corrente postale 9-17136 intestato al M. P. F. La quota è di L. 500.

## VALLATE PROIBITE

Per le strade Carniche qualche cosa si è fatto: qualche targa indicatrice, qualche chilometro di asfaltatura della Trimezzo-Mauria e della Tolmezzo-Tinana.

Un rinnovamento inadeguato, quasi nullo rispetto ai bisogni della Carnia.

Uno dei problemi fondamentali per la valorizzazione turistica della Carnia è quello di rendere sicuramete transabile da tre veicoli affiancati, oltre, si intende, le vie di accesso alle vallate, la trasversale Carnica: la strada, cioè, che le unisce.

Questa attraversa le valli Carniche dividendole a metà e dischiudendo il miglior panorama. Da Paularo (Vai d'Incaroio) si incappa tra folte abetaie fino a Ligosullo: è rapidissima, sterata, frequentemente accidentata e interrotta da frane.

Nell'aperta sella di Ligosullo

si adagia e quasi si perde tra l'erba delle praterie, mentre verso il confine Carinziano, resta dimenticato il magnifico verde pianoro dei Valschier. Discende poi a chio-ciola, toccando Treppo Carnico e Paluzza nella Valle del But.

Scavalca il torrente per raggiungere le due borgate di Cercivento, quella "des nôles" e quella dei "lops" come dice la canzone. Si apre, dopo capricciose evoluzioni, la pratica Ravascletto! Poi la strada discende a fino alle signorili architetture delle case di Povolaro e a Comeglians, nella valle del Degano. E poi, via ancora oltre il fiume, fino a Prato Carai-co e a Pesariis, posto di antica dogana. Infine attraversa l'arduo dogana. Infine attraverso l'arduo passo del Lavardeit e divalica in Cadore. Chi percorre per la prima volta questa strada, ha l'impressione di scoprire un aspetto nuovo, più riposto e più interessante della nostra Carnia. Ma se ragioni militari non avessero consigliato di sistemarla un po' per le salmerie delle truppe alpine, essa sarebbe ancora un povero sentiero battuto solo dai valligiani. Essa deve divenire la grande arteria di collegamento e di coordinamento di tutte le vallate Carniche, aprendole a un nuovo e più vitale respiro turistico e commerciale.

Sistematela le vie di accesso alle vallate, questo resta il problema fondamentale. Altre strade che più necessitano di una sistemazione ad aprire vallate ora proibite sono: la Anduins - Tolmezzo per S. Francesco e Verzegnis, soprattutto nel tratto Verzegnis - Pozziss (raccomandiamo un cartello indicatore al bivio di Pozziss perché chi viene dal Tolmezzo non finisca con a più candida sicurezza a Preone di Enemonzo invece che ad Anduins); la Tramonti - Ampezzo che, poco oltre Meduno, per molti chilometri, la certi punti pericolosa (ricordiamo del dott. Vidoni); la Ampezzo - Sauris; la strada della valle di Incaroi, portandola più in fondo valle per eliminare le infinite curve; la Maniago-Longarone; la Trasaghis - Tolmezzo.

Solo dopo la sistemazione delle strade, si potrà pretendere che Carnici investano i loro misurati capitali nel miglioramento alberghiero.

L.C.

## Critiche

E' facile criticare, si dice, ma le difficoltà nascono quando si vuol costruire.

Eppure la critica serena e giusta dovrebbe essere la fonte di molti rimedi.

Come fa per esempio, chiediamo, il Comune di Udine a lasciar ancora vacante il posto di Segretario Generale?

A chi giova tutto ciò?

Non certo all'Organizzazione degli Uffici, che senza il loro Capo naturale rimangono privati di ogni iniziativa e di qualunque controllo. Perché non si provvede?

In questi giorni si è tornato a discutere nel Consiglio Comunale sull'applicazione dell'Imposta di Consumo su nuove voci.

L'imposizione del tributo è stata approvata, come al solito, a grande maggioranza.

Ora, questa tassa importa, per la categoria dei consumatori e per i commercianti, oneri gravissimi e arreca al commercio della città di Udine, conseguenze non facilmente prevedibili.

Sono state esse opportunamente valutate?

Non sembra!

E si è cercato di evitare tale aggravio con altri mezzi?

Perché per pareggiare il bilancio del Comune ci sono soltanto due modi: diminuire le spese, ovvero aumentare i tributi.

E noi riteniamo che sia preferibile, la prima soluzione e cioè diminuire le spese, piuttosto che aumentare le tasse (specie quelle indirette) che vanno sempre a colpire i consumatori.

## PITTURE E SCULTURE

### "Premio di Natale,"

In arte oggi si dovrebbe dire: credo quia absurdum. Tra pubblico e artista c'è indubbiamente una frattura profonda. Il visitatore entra a una mostra, si sofferma dignitosamente davanti alle tele e ai pezzi di scultura, alla fine lo senti esclamare: "Oh, ecco questi sono pesci, e questi ombrelli". Allora capisci che ha guardato bene, ma non ha visto nulla. Non può vedere, non può capire che l'oggetto non è che occasione e pretesto alla pura gioia di esprimersi in colore. Tuttavia questa incomprendio-

**IL FRIULI**  
chiede solo di non essere  
dissanguato dal  
FISCO

ne della maggioranza è anche il più meritato castigo per tutti i misfaccatori della pittura che si ostinano nella più ciarlatanesca insincerità preoccupandosi solo di conquistare una formula di moda che diventa il loro "cliché". Ma in questa raccolta udinese, messa insieme per le feste natalizie, c'è anche di buono, oltre le esercitazioni da scuola e le comparse insignificanti. Più convincente è in genere la scultura. Bene sta quel apprezzato su "Braccianti" di Zigaina. E una delle cose più complete e armoniose di lui. La sua tavolozza.

(Continua in 4. pagina)

## Schegge

### LA POLITICA

#### DI LUIGI FILIPPO

A Bergamo il mese scorso furono messi all'asta gli impianti di una tipografia di proprietà - non sappiamo come - dello Stato. Siccome la licitazione non fu bandita se non in forma abilmente silenziosa, si preselarono due sole offerte, da parte di due enti che, a quanto asserisce il "Campanone", non erano che due facce di una stessa cricca. Lo stabilimento fu dunque aggiudicato a una faccia per sette milioni e cinquemila lire mentre a stima molto discreta, ne vale almeno dodici, comprendendo cinque licotypes, una stampatrice, molto materiale sussidiario, caratteri da titoli, piombo, attrezzatura per uffici, ecc. ecc. Il "Campanone" si stupisce di certi giochetti noi altri no: abbiamo visto qui, a Udine, qual che cosa di molto simile e forse di peggio.

### LINGUE E DIALETTI

Quando si protestò, su questo foglio, contro la stampa locale, che ci ruba le «verità proibite», era evidente, anche per i paracarri,

**Sulla "Patrie", troverete le comunicazioni ufficiali del M. P. F.**

che si scherzava, come ci capita di fare piuttosto spesso di fronte alle amenità foraitici dai giornali per bene. Sotto lo scherzo, naturalmente, c'era lo spillo: uno spillo spuntato e bonario: e cioè che, dopotutto, anche i nostri avversari, in qualche momento di lucido intervallo, finiscono al riconoscere la fondatezza delle nostre prese di posizione e con l'usare lo stesso nostro linguaggio. Occorreva anche questa spiegazione? Sì, a quanto pare, perché temente non è un paracarro (e nemmeno una persona di spirito) si è vendicato contro di noi lanciando, dalle ortodosse colonne del "Nuovo Friuli", una frecciatina rabbiosetta contro il foglio «che si stampa in dialetto». La quale peregrina scoperta ci offre il destro di osservare che in Friuli si parlano più o meno quattro lingue: Friulano, italiano, sloveno e tedesco; ed un solo dialetto: quel bastardo obbrobrio, a cui è così tenacemente attaccato il ceto piccolo-borghese di Udine, Gorizia e dei centri maggiori. Ora il nostro foglio è pronto a ospitare nelle dovute porzioni, scritti in qualsiasi delle quattro lingue parlate nella regione (e l'ha anche fatto), ma rifiuta per principio e per pulizia, unicamente gli scritti in quel dialetto. Accidenti, con certa gente non si può proprio mai esser d'accordo!

### LA RADIO IN PRIGIONE

Non siamo affatto d'accordo con chi vorrebbe trasformare gradatamente le carceri in tranquille case di riposo, fornite d'ogni confort e d'ogni moderno mezzo di svago: cinema, sala da concerti, spaccio liquori e periodici condotti per chi desiderava cambiar aria. Ciò potrebbe invogliare troppa gente a fare quanto si richiede per esservi temporaneamente ricoverati. C'è una quantità di bravissime persone che, essendo incensurate e potendo, non possono go-

(Continua in 4. pagina)

# DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

## Filologia e turismo

*Mio marito non mi vuol sentire quando gli parlo del friulano come di una lingua: ha letto in qualche pubblicazione del Touring Club Italiano che si tratta di un dialetto... Com'è d'averlo spiegato?*

Sig. A. Tarcento

Non sapevamo che il T.C.I. fosse un'Accademia di Glottologia. Quando poi si tratta di cose riguardanti il nostro Friuli, la nostra fede nel T.C.I., pencola paurosamente anche in fatto di cifre e dati geografico-turistici. Per gli italiani il Friuli è una scura incognita. E forse è giusto che sia così. Insomma noi si preferisce, su questo argomenti locali, la nostra scienza diretta alla formidabile autorità di una sì formidabile istituzione. Alla quale, del resto, non potremmo opporre altra autorità che quella del maggior glottologo italiano G. I. Ascoli e di alcuni fra i massimi tedeschi (Gartner, Gröber, ecc.), cioè dei soli glottologi che si siano seriamente e con qualche competenza occupati del problema linguistico friulano. In ogni modo, può anche essere che suo marito abbia ragione. La questione va posta in termini chiari: noi — ed i summenzionati signori — non abbiamo mai sostenuto che il friulano sia, sul piano letterario una lingua formata; sosteniamo semplicemente che è una « individualità linguistica » distinta dal sistema o meglio dai sistemi — dialettali italiani. Il che è assai diverso. I linguisti non sono d'accordo nel fissare le linee di demarcazione fra una lingua o un sistema dialettale e l'altro. Ma comunque le fissino, la nostra parità possiede, in ogni caso, un complesso di caratteristiche d'individualità più che sufficienti perché le si debba attribuir, un posto a sé nel sistema neolatino: infatti, ha una metafonesi più sviluppata, nel ceppo latino volgare, che lo spagnolo o il portoghese; ha un patrimonio lessicale almeno altrettanto distinto, nonostante l'forte infiltrazione veneto-toscana; ha una morfologia assolutamente originale. Meno distinta dall'italiana è la nostra sintassi, a cui nuoce gravemente la nostra cultura scolastica italiana; e addirittura dialettale e dilettantesca è, in gran parte, la nostra letteratura, almeno fino a quest'ultimo quarto di secolo. Del resto, signora, la pace coniugale ha le sue esigenze: piuttosto che litigare, con suo marito per questi motivi, si astenga dal turbare la sua granitica fede italiana.

## Varietà dell'Alta

*Vorrei la traduzione esatta e un po' di commento del seguente brano nella parlata di Paularo: « Ai som pferiz, ai sipisota, di rangassa parnis se id è sov viede, i no pos pos cundjgu ».*

X. X.

Probabilmente la trascrizione è imperfetta e perciò reca oscurità. « Písclási » nell'Alta, significa « stuzzicarsi, tirarsi a cimento, farsi dispetti ». Così almeno fino a Gemona, benché il termine non sia registrato dal Nuovo Pirona in questa accezione. « Rangassa » significa press'a poco « grunire, rantolare », « buffare » e persino « scaracchiare ». « Cajongju » è proprio così, potrebbe spiegarsi come variante dialettale di un « conjuzi » o « cojonzi » (lat. coniungere) ma « sojonzi » che si tratta di un « adonzi » che significherebbe « accoppiarsi, unirsi, aggiozarsi » e qui probabilmente « soggiogarsi » (lat. adiungere). Sicché il testo si potrebbe tradurre così: « Sono perfetti (= impertinenti), si bisticciano, riacchiano in faccia; ed io sono vecchia e non riesco a domarli (o a riappacificarli) ».

di (= impertinenti), si bisticciano, riacchiano in faccia; ed io sono vecchia e non riesco a domarli (o a riappacificarli) ».

## Irritazioni

*Come studioso di problemi filologici, « Patrie dal Friul » mi interessa grandemente per tutta la parte friulana ed in modo particolare per quelle acutissime note linguistiche che per me, pur non profano a queste discipline, rappresentano una sorta di sorpresa e di scoperta. Non posso però nascondervi, come italiano, l'irritazione che desta in me quel manifesto senso di simpatia verso lo straniero, austriaco o slavo, che circola costantemente nelle righe di questo foglio, o a cui risponde un atteggiamento più o meno evidente di avversione per tutto ciò che sa di italiano. Per conto mio questo è intollerabile.*

prof. Prospero Venturi, Ferrara.

Può essere che il suo stupore e la sua irritazione dipendano da una inadeguata conoscenza del nostro ambiente e della nostra tradizione geo-etnografica. Rifletta che una forte percentuale di friulani è legata da vincoli di sangue, di familiarità di affari, di amicizie, o di semplici conoscenze o di rapporti culturali coi vicini d'oltrastanga che una parte della popolazione di que-

sta regione è di nazionalità e di lingua tedesca o slava; e noi stessi, in generale, non sapremmo se nelle nostre vene e nel nostro spirito circola più sangue e più temperamento nordico oppure mediterraneo. Questo è un fatto che la politica militante d'ogni tinta costantemente nega o cerca di soffocare per ovvie — e non scientifiche — ragioni; ma che non perciò è meno vero. Aggiunga il fatto — meno significativo, per noi, ma non per il popolo — che i nostri vicini austriaci o sloveni possono aver manifestato e manifestare qualche avversione o disprezzo contro di noi prendendoci in blocco con tutti i sudditi italiani, ma non ci insultano mai; anzi ci professano cordiale stima in quanto siamo specificamente friulani, mentre il contrario avviene continuamente, da parte, dei vicini italiani (triestini e veneti) nonchè di tutto il rigurgito che risale dalle Basse. Perciò abbia pazienza, egregio professore, se non ci sentiamo di condividere lo sciovinismo peninsulare: è l'Italia che per prima ci ignora o ci rifiuta, in tutto, fuorché nel pagamento delle tasse e nel contributo di sangue dei nostri famosi alpini. Del resto, idealità politiche e sociali a parte, non abbiamo, sentimentali antipatie, per nessun popolo di questo mondo.

## Premio di Natale

*(Continuazione, dalla 3. pagina) za, come al solito, non è ricca ma ci guarda lungo le vibrazioni del calore, trattato come a fasci di nerri, e qua e là guizza un accento di luce improvviso, isolato.*

## SCHEGGE

*(Continuazione, dalla 3. pagina) dove la tranquilla inerzia, l'alloggio gratuito, il ritto quasi sopportabile, l'accesso ad una biblioteca umana, l'assistenza religiosa e gli altri ammiccòli che la tenera civiltà moderna vuol fornire ai vecchi. L'utopia non cossiamo a meno di. Teplaria la sottili crudeltà di chi ha preso l'iniziativa d'installare nelle carceri udinesi di via Spalato gli apparecchi di ricezione per le trasmissioni radiofoniche italiane. Il suppletivo di dover ascoltare, coglia e non coglia, i programmi diffusi sulle nostre reti, è appena degno dei tempi dell'Inquisizione.*

## FORO COMPETENTE

La magistratura italiana si lamenta perché ha troppo da fare: la delinquenza è raddoppiata in confronto con l'VIII secolo era prebellica, ed il personale incaricato di curarla non è stato proporzionalmente accresciuto. Per ciò giudici e pretori sono costretti alla estenuante fatica di versare sentenze a getto continuo, senza possibilità di curarne l'esatta formulazione giuridica e la perfetta correttezza stilistica. Con tutto questo, la pletera criminale è tale, che molti imputati debbono attendere per mesi e per anni il turno del loro processo, rinchiusi in carcere. (Per esempio, il maresciallo Graziani!) In conseguenza la magistratura reclama un'adeguata aumento del personale addetto all'amministrazione della Giustizia. Per ciò riguarda i tribunali e le preture della nostra regione ci dovrebbe essere un altro rimedio: dichiarare competenti a procedere solo gli organi, nel cui territorio giurisdizionale sono nati gli imputati. Due terzi delle cause che si celebrano in Friuli sono a carico di immigrati d'oltre Garigliano.

efficace. E per lui vive e anche per quella composizione ad angoli che dà qualcosa di scattante alla stessa compostezza dell'insieme. Le vibrazioni si sviluppano esclusivamente sul primo piano per la assenza di un profondo sentimento del rapporto luce-ombra. Ciò che ci fa pensare a un mondo senza cielo ma anche a una liberazione dall'ora del tempo e da altre contingenze. Benissimo sarebbe stato un « premio » anche ad Anzil. Qui il suo « Minatore » mi ricorda l'emozione provata lassù a Tarcento quando glielo ho lodato per la prima volta. Non so cabocciarci che non sia stato riconosciuto il suo valore. Forse si dice, come quel mio amico: « Anzil è troppo classico », se classico vuol dire armonia immutabile ed essenziale; non è classico invece sotto un altro aspetto: egli infatti non sa accogliere e rappresentare l'oggetto, ma il suo mondo è chiaramente fatto di fantasmi interiori, sviluppati mediante immagini mnemoniche, ottenute per sintesi (nonostante la forte suggestione plastica di questa opera).

Ed è anche vero a sua lode, che si ricicla (e certo non per ipresioni culturali) ai nostri pitieri più forti, con nuovo accento. Questo quadro non ha nessuna facile piacevolezza. È nato, tra un ingombro di tele e di barattoli di colore, dalla bohème più autentica e più cruda. È una pittura scura che mi piacerebbe vedere a fresco su grandi pareti. Ed ha anche aspetti nuovi per il repertorio d'Anzil: la luce non è più stemprata e morbida, ma indurita e cruda, lascia carni e muscoli, cresciuti disarmonicamente nella fatica; illumina una popolazione senza tempo che moltiplica. Anfrange il senso della prima figura, scandisce i piani in profondità alludendo al ripetersi dell'onda dolorosa lungo la moltitudine rassegnata di quei volti tristi.

LUIGI CICERI

AURELIO CANTONI  
direttore responsabile

Tip. Ed. « A. Manzoni »

## Autotrasporti

a carico completo  
da e per tutte le località

## LA TRIVENETA

UDINE  
Via De Rubeis, 13

Telefoni 2008 e 2053  
C.C.I.A. Udine 42961

## Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabriche di

## Amâr di Udin

Tignit a mens: l'Amar di Udin

e i bogns bocons tra lôr si jûdin

## Autocarro C.A.B.I. CATTANEO Tipo C. 21.

ortata 20 quintali - Motore 4 Cilindri a benzina  
da 1850 c.c. - Potenza Cv. 48 (Tassabili 19)  
Consumo 13 - 14 per cento

A richiesta del cliente può essere fornito con ruote speciali 280 x 17 oppure le posteriori gemellate 28 x 6  
Per informazioni rivolgersi al Sig. RAFFAELLO SCARTON  
UDINE - Via del Bon, 16 - Tel. 25-93 - UDINE

## Dot. Marchi

dentist

Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

## ING. A. MAGINI

Motors - Pompis - Trasformators - Ventilators - Implanz  
electrics - Dipuesiz cun esclusività pal Friul de S. A. Marrelli di Milan - Ofizine riparazioni machinis electrichis

## RADIOMARELLI A RATIS

Laboratori riparazioni di precision

Bort de Pueste, 44 - UDIN - Telefon 2683 - 6294 (a)

## Romano D'Agostini

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

Feramente e metâi

Articui par cjase e par l'agricolture

## VITRUM

di M. MARTINI

UDIN - Plazze S. Jacun

Il plui grant assortiment

di porcelanis, vêsis e creps.

Dut ce ch'al covente in tune cjase  
tant sclete che di siôrs.